

URSCHRIFT – ORIGINALE
GEMEINDE NIEDERDORF
Provinz Bozen



COMUNE DI VILLABASSA
Provincia di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

Nummer/Numero
250

Datum/Data
04.08.2026

VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE

Uhr/Ore
09:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind die Gemeindereferenten:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Presenti gli assessori:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota
Dr. GÜNTHER WISTHALER	Bürgermeister	Sindaco			
Dr. SIGRID BACHMANN	Gemeindereferent	Assessore			
ROBERT BURGER	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco			
KARL EGARTER	Gemeindereferent	Assessore			

Den Beistand leistet Die Gemeindesekretärin

Assiste La Segretaria comunale

Dr. TANJA LERCHER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Dr. GÜNTHER WISTHALER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss behandelt folgenden Gegenstand:

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente oggetto:

Abwasserdienst - Liquidierung des Betrages an die Autonome Provinz Bozen zur teilweisen Deckung der Ausgaben für die Errichtung von Kanalisationen und Kläranlagen für das kommunale Abwasser (L.G. vom 18.06.2002 Nr. 8) für das Jahr 2025

Fognatura - Liquidazione a favore della Provincia Autonoma di Bolzano dell'importo per la parziale copertura delle spese sostenute per la realizzazione di reti fognarie e impianti di depurazione per le acque reflue urbane (L.P. del 18.06.2002 n. 8) per l'anno 2025

Der Gemeindeausschuss

Das Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, regelt die Bestimmungen über die Abwässer;

Der Artikel 55 der genannten Bestimmungen verpflichtet die Gemeinden, dem Land jährlich einen Betrag zur teilweisen Deckung seiner Ausgaben für die Errichtung von Kanalisationen und Kläranlagen für das kommunale Abwasser zu überweisen;

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 01.09.2003 wurden die Kriterien und Voraussetzungen für die Berechnung und Überweisung dieses Betrages genehmigt;

Die Landesregierung hat den von den Gemeinden für das Jahr 2025 zu überweisenden Betrag mit € 0,18/m³ verrechnetem Abwasser festgesetzt;

Für die industriellen Abwässer wird zu dem zu überweisenden Betrag ein Zuschlag, unter Berücksichtigung der Qualität der abgeleiteten Abwässer, berechnet;

Darauf hingewiesen, dass der Anteil der Gemeinde Niederdorf € 20.927,60 beträgt;

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvollzugsplan i.g.F.;

Nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Dies vorausgeschickt und nach ausführlicher Diskussion;

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
X68w81hwFYQZp9qbPj7t+sm+nGxA+BBXyb-p1P8jgYfw=

- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: zA8potCeBEE1e6ObZEcmg-VqXdrUVxyt8O2+yjlsh7Do=

beschließt

einstimmig, bei 4 Anwesenden und Abstimmenden, ausgedrückt durch Handerheben:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen und im Sinne der dort zitierten Gesetzesbestimmungen den Betrag nach Artikel 55 des L.G. Nr. 8/2002 in Höhe von € 20.927,60 für das Jahr 2025 an die Autonome Provinz Bozen zu liquidieren und das Rechnungsamt zu ermächtigen, den Betrag auszu zahlen;

La Giunta comunale

La Legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, disciplina le disposizione sulle acque;

L'articolo 55 della predetta normativa impone ai comuni l'obbligo di versare annualmente alla Provincia un importo per la parziale copertura delle spese sostenute per la realizzazione di reti fognarie e impianti di depurazione per le acque reflue urbane;

Con delibera della Giunta Provinciale n. 3009 del 01.09.2003 sono stati approvati rispettivamente i criteri e le modalità per il calcolo ed il pagamento di questo importo;

La Giunta Provinciale ha fissato per l'anno 2025 l'importo dovuto dai comuni pari a € 0,18/mc di acqua reflua fatturata;

Per gli scarichi di acque reflue industriali all'importo da versare va applicato anche il coefficiente di maggiorazione in base alle caratteristiche dello scarico;

Ravvisato quindi che la quota parte del Comune di Villabassa ammonta a € 20.927,60;

Visto il vigente regolamento sulla contabilità;

Visto il bilancio di previsione;

Visto il piano esecutivo di gestione nel testo vigente;

Visto lo Statuto di questa Amministrazione;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Tutto ciò premesso e dopo una discussione esauriente;

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2:

-parere tecnico con l'impronta digitale: X68w81hw-FYQZp9qbPj7t+sm+nGxA+BBXybp1P8jgYfw=

-parere contabile con l'impronta digitale: zA8potCe-BEE1e6ObZEcmgVqXdrUVxyt8O2+yjlsh7Do=

delibera

unanimemente su n° 4 presenti e votanti, espressi per alzata di mano:

1. di liquidare, per i motivi esposti nelle premesse ed in base ai normativi citati, a favore della Provincia Autonoma di Bolzano, l'importo di cui all'articolo 55 della L.P. 8/2002 di € 20.927,60 per l'anno 2025 e di autorizzare la contabilità a saldare l'importo;

2. die Ausgabe wird wie folgt angelastet:

VERPFLICHTUNG IMPEGNO	KOMPETENZJAHR ANNO COMPETENZA	CIG CUP	BEGÜNSTIGTER BENEFICIARIO	EURO	KOSTENSTELLE CENTRO COSTO	UEB-KAP-ART UEB-CAP-ART	BESCHREIBUNG DESCRIZIONE
410/25	2025		AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL	20.927,60 €	90450 Abwasserversorgung/Kl äranlagen Fognatura/depurazione	10201 10201	Spesenbeitrag an das Land für Kläranlagen (Art. 55 des LG Nr. 8/2002) Contributo spese provinciali impianti depurativi (art. 55 della LP n. 8/2002)

3. festzuhalten, dass im Sinne des Art. 5, Absatz 5-8, des Lgs.D. Nr. 50/2016 die Angabe des CIG aufgrund einer Vereinbarung zwischen den öffentlichen Verwaltungen nicht notwendig ist;

beschließt

einstimmig, bei 4 Anwesenden und Abstimmenden, ausgedrückt durch Handerheben:

die sofortige Vollziehbarkeit dieses Beschlusses im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Das Original dieses Dokumentes wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Niederdorf im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.-

2. la spesa viene imputata come segue:

3. di dare atto che non occorre l'indicazione del CIG per motivo di accordo concluso tra gli amministrazioni aggiudicatrici ai sensi dell'art. 5, comma 5-8, del D.lgs. n. 50/2016;

delibera

unanimemente su n° 4 presenti e votanti, espressi per alzata di mano

l'immediata eseguibilità della deliberazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

L'originale del presente documento é conservato negli archivi informatici del Comune di Villabassa ai sensi dell'art. 22 del CAD.-

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Bürgermeister / Il Sindaco

Dr. GÜNTHER WISTHALER

Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin / La Segretaria comunale

Dr. TANJA LERCHER

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger, während des Zeitraumes der Veröffentlichung gemäß Art. 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben; innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe und Enteignung beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 gesetzvertretendes Dekret Nr. 104/2010)

Digital signiertes Dokument.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino entro il periodo di pubblicazione, può presentare opposizione alla Giunta Comunale ai sensi dell' art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2; entro 60 giorni dall'esecutività della medesima può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nel settore dei lavori pubblici nonché degli espropri il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 119 Decreto legislativo 104/ 2010)

Documento firmato tramite firma digitale.

Gegenständlicher Beschluss wird vom 06.08.2026 für 10 Tage auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Niederdorf veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio digitale del Comune di Villabassa dal 06.08.2026 per 10 giorni.